

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL
MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
INSTALLATIONS- UND BETRIEBSHANDBUCH
MANUEL D'INSTALLATION ET DE
FUNCTIONNEMENT
MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO

MANUAL DE INSTALAÇÃO E DE
FUNCIONAMENTO
BRUGER- OG MONTERINGSVEJLEDNING
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
HANDBOK FÖR INSTALLATION OCH ANVÄNDNING
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



KPI MODELS:

KPI-252E2E
KPI-502(E/H)2E
KPI-802(E/H)2E
KPI-1002(E/H)2E
KPI-1502(E/H)2E
KPI-2002(E/H)2E
KPI-3002H2E

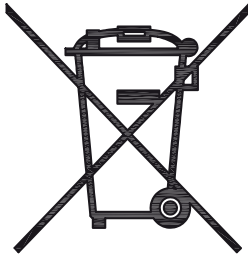
Do not perform installation work, without referring to our installation manual.
No realice la instalación de este equipo, sin antes consultar este manual de instalación.
Bei der Installation unbedingt die Hinweise in der Installationsanleitung beachten.
Consulter notre manuel avant de réaliser une quelconque installation.
Realizzare l'installazione, seguendo quanto indicato in questo manuale.
Nao inicie os trabalhos de montagem, sem consultar o nosso manual de montagem.
Udfør ikke installationsarbejder uden først at konsultere vores vejledning.
Voer geen enkele handeling uit om de apparatuur alvorens deze handleiding te hebben doorgelezen.
Utför inte några installationsarbeten utan att först läsa var installationsmanual
Μην ήσετε στην εγκατάσταση, χωρίς πριν να έχετε συμβουλευθεί αυτο το εγχειρίδιο εγκατάστασης

HITACHI

Inspire the Next

Specifications in this manual are subject to change without notice in order that HITACHI may bring the latest innovations to their customers.

Whilst every effort is made to ensure that all specifications are correct, printing errors are beyond Hitachi's control; Hitachi cannot be held responsible for these errors.



⚠ ATTENTION:

This product shall not be mixed with general house waste at the end of its life and it shall be retired according to the appropriated local or national regulations in a environmentally correct way.

Due to the refrigerant, oil and other components contained in Air Conditioner, its dismantling must be done by a professional installer according to the applicable regulations.

Contact to the corresponding authorities for more information.

⚠ ATENCIÓN:

Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica al final de su vida útil y se debe desechar de manera respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con los reglamentos locales o nacionales aplicables.

Debido al refrigerante, el aceite y otros componentes contenidos en el sistema de aire acondicionado, su desmontaje debe realizarlo un instalador profesional de acuerdo con la normativa aplicable.

Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades competentes.

⚠ ACHTUNG:

Dass Ihr Produkt am Ende seiner Betriebsdauer nicht in den allgemeinen Hausmüll geworfen werden darf, sondern entsprechend den geltenden örtlichen und nationalen Bestimmungen auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden muss. Aufgrund des Kältemittels, des Öls und anderer in der Klimaanlage enthaltener Komponenten muss die Demontage von einem Fachmann entsprechend den geltenden Vorschriften durchgeführt werden.

Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit den entsprechenden Behörden in Verbindung.

⚠ ATTENTION:

Ne doit pas être mélangé aux ordures ménagères ordinaires à la fin de sa vie utile et qu'il doit être éliminé conformément à la réglementation locale ou nationale, dans le plus strict respect de l'environnement.

En raison du frigorigène, de l'huile et des autres composants que le climatiseur contient, son démontage doit être réalisé par un installateur professionnel conformément aux réglementations en vigueur.

⚠ ATTENZIONE:

Indicazioni per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e Dlgs 25 luglio 2005 n.151 Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull' apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell' acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature dismesse, per il loro avvio al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull' ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l' apparecchiatura.

Non tentate di smontare il sistema o l'unità da soli poiché ciò potrebbe causare effetti dannosi sulla vostra salute o sull' ambiente.

Vogliate contattare l' installatore, il rivenditore, o le autorità locali per ulteriori informazioni.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente può comportare l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997.

⚠ ATENÇÃO:

O seu produto não deve ser misturado com os desperdícios domésticos de carácter geral no final da sua duração e que deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais ou nacionais adequados de uma forma correcta para o meio ambiente.

Devido ao refrigerante, ao óleo e a outros componentes contidos no Ar condicionado, a desmontagem deve ser realizada por um instalador profissional de acordo com os regulamentos aplicáveis.

Contacte as autoridades correspondentes para obter mais informações.

⚠ BEMÆRK:

At produktet ikke må smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lokale eller nationale regler på en miljømæssig korrekt måde.

Da klimaanlægget indeholder kølemiddel, olie samt andre komponenter, skal afmontering foretages af en fagmand i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.

Kontakt de pågældende myndigheder for at få yderligere oplysninger.

⚠ ATTENTIE:

Dit houdt in dat uw product niet wordt gemengd met gewoon huisvuil wanneer u het weg doet en dat het wordt gescheiden op een milieuvriendelijke manier volgens de geldige plaatselijke en landelijke reguleringen.

Vanwege het koelmiddel, de olie en andere onderdelen in de airconditioner moet het apparaat volgens de geldige regulering door een professionele installateur uit elkaar gehaald worden.

Neem contact op met de betreffende overheidsdienst voor meer informatie.

⚠ OBS!:

Det innebär att produkten inte ska slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lokal eller nationell lagstiftning.

Luftkonditioneringsaggregatet innehåller kylmedium, olja och andra komponenter, vilket gör att det måste demonteras av en fackman i enlighet med tillämpliga regelverk.

Ta kontakt med ansvarig myndighet om du vill ha mer information.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αναμιχθεί με τα διάφορα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του και θα πρέπει να αποσυρθεί σύμφωνα με τους κατάλληλους τοπικούς ή εθνικούς κανονισμούς και με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Λόγω του ψυκτικού, του λαδιού και άλλων στοιχείων που περιέχονται στο κλιματιστικό, η αποσυρμαολόγησή του πρέπει να γίνει από επαγγελματία τεχνικό και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τις αντίστοιχες αρχές.



DANGER – Immediate hazard which WILL result in severe injury or death.

PELIGRO – Riesgos inmediatos que PRODUCIRÁN lesiones personales graves e incluso la muerte.

GEFAHR – Unmittelbare Gefahrenquellen, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

DANGER – Dangers instantanés de blessures corporelles sévères ou de mort.

PERICOLO – Pericolo immediato che PRODURRÀ ferite gravi o la morte.

PERIGO – Problemas imediatos que IRÃO resultar em graves ferimentos pessoais ou morte.

FARE – Overhængende fare, som VIL resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

GEVAAR – Onmiddellijke risico's die ernstige persoonlijke verwondingen of de dood ten gevolge kunnen hebben.

FARA – Omedelbar risk som medför svår personskada eller död.

KINAYNO – Άμεσος κίνδυνος που ΘΑ έχει ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.



WARNING – Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injuries or death.

AVISO – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN producir lesiones personales e incluso la muerte.

WARNUNG – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

ATTENTION – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer de sévères blessures personnelles ou la mort.

AVVISO – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche gravi o il decesso.

AVISO – Riesgos o prácticas poco seguras que PUEDEN producir lesiones personales e incluso la muerte

ADVASEL – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

WAARSCHUWING – Gevaren of onveilige praktijken die ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg KUNNEN hebben.

WARNING – Risker eller osäkra tillvägagångssätt som KAN leda till svåra personskador eller dödsfall.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.



CAUTION – Hazards or unsafe practices which COULD result in minor personal injury or product or property damage.

PRECAUCIÓN – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN provocar lesiones personales de menor importancia o daños en el producto u otros bienes.

VORSICHT – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die geringfügigen Personen-, Produkt- oder Sachschaden verursachen kann.

PRECAUTION – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer des blessures mineures ou des dommages au produit ou aux biens.

ATTENZIONE – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche minori o danni al prodotto o ad altri beni.

CUIDADO – Perigos e procedimentos perigosos que PODERÃO PROVOCAR danos pessoais ligeiros ou danos em produtos e bens.

FORSIGTIG – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i mindre skade på personer, produkt eller ejendom.

LET OP – Gevaren of onveilige praktijken die licht persoonlijk letsel of beschadiging van het product of eigendommen tot gevolg KUNNEN hebben.

VARSAMHET – Risker eller farliga tillvägagångssätt som KAN leda till mindre personskador eller skador på produkten eller på egendom.

ΠΡΟΣΟΧΗ – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρών σωματικών βλαβών ή καταστροφή περιουσίας.

TEIL I - BETRIEB

1. SICHERHEITSÜBERSICHT

⚡ GEFAHR:

Füllen Sie kein Wasser in das Innen- bzw. Außengerät. Diese Produkte sind mit elektrischen Teilen ausgestattet. Wenn die elektrischen Komponenten mit Wasser in Berührung kommen, führt dies zu einem starken Stromschlag. Sicherheitsvorrichtungen innerhalb der Innen- oder Außengeräte dürfen nicht berührt oder verstellt werden. Falls sie berührt oder verstellt werden, können gravierende Unfälle auftreten. Schalten Sie die Hauptstromversorgung unbedingt aus, bevor Sie Wartungs- oder Montageklappen der Innen- oder Außengeräte öffnen. Schalten Sie den externen Gerätebetriebshauptschalter bei einem Brand oder bei Rauchentwicklung AUS, löschen Sie das Feuer sofort, und wenden Sie sich an den Wartungsdienst.

⚠ WARNUNG:

Vermeiden Sie in einem Umkreis von einem (1) Meter jegliche Anwendung von Sprühmitteln, wie z. B. Insektengift, Lacknebel, Haarspray oder anderen entzündbaren Gasen. Sollte ein Schaltautomat oder eine Sicherung öfter ausgelöst werden, schalten Sie das System aus und wenden sich an Ihren Wartungsdienst. Führen Sie keine Wartungsarbeiten selbst aus. Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden. Führen Sie kein Fremdmaterial (Stäbe o. ä.) in den Luftein- und -auslass ein. Diese Geräte verfügen über Hochgeschwindigkeitslüfter, deren Berührung mit anderen Objekten gefährlich ist.

DEUTSCH

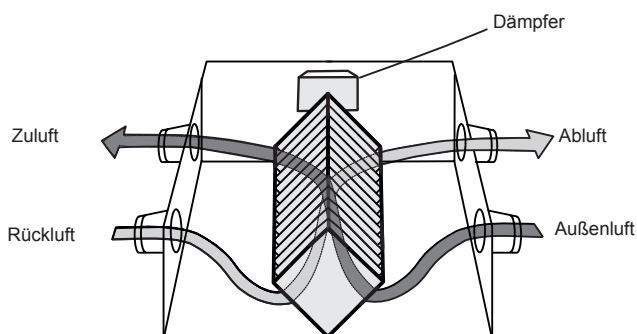
2. WICHTIGER HINWEIS

- ◆ Überprüfen Sie anhand der mit den Außen- und Innengeräten gelieferten Handbüchern, dass alle für die korrekte Installation des Systems erforderlichen Informationen vorhanden sind. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an Ihren Hitachi-Händler.
- ◆ HITACHI hat sich zum Ziel gesetzt, Design und Leistungskapazitäten seiner Produkte kontinuierlich zu verbessern. Aus diesem Grund können technische Daten auch ohne Vorankündigung geändert werden.
- ◆ HITACHI kann nicht alle möglichen Umstände voraussehen, die potentielle Gefahrenquellen bergen können.
- ◆ Installieren Sie dieses Produkt nicht an einem Ort, wo erhebliche Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsunterschiede herrschen (Gefahr von Stromschlag und Gerätestörungen bei Missachtung dieser Warnung).
- ◆ Bestandteile dieses Handbuchs dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung vervielfältigt werden.
- ◆ Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragspartner oder HITACHI-Händler.
- ◆ Dieses Handbuch liefert Ihnen allgemeine Anleitungen und Informationen, die für dieses Gerät wie auch für andere Modelle gültig sind.
- ◆ Überprüfen Sie, ob die Erläuterungen der einzelnen Abschnitte dieses Handbuchs auf Ihr jeweiliges Modell zutreffen.
- ◆ Die Haupteigenschaften Ihres Systems finden Sie unter den Modellcodes (Seite 1). Signalwörter (GEFAHR, WARNUNG und VORSICHT) kennzeichnen die Gefahrenstufen. Die Definitionen der Gefahrenstufen sind mit den entsprechenden Signalwörtern unten erläutert.
- ◆ Es wird davon ausgegangen, dass dieses Gerät von Deutsch sprechendem Personal bedient und gewartet wird. Sollte dies nicht der Fall sein, muss der Kunde Hinweise bezüglich Sicherheit, Vorsichtsmaßnahmen und Bedienung in der jeweiligen Sprache hinzufügen.
- ◆ Das Gerät wurde für den folgenden Temperaturbereich konzipiert. Lassen Sie das Gerät innerhalb dieses Bereichs laufen: Innentemperatur: -10°C~43°C.

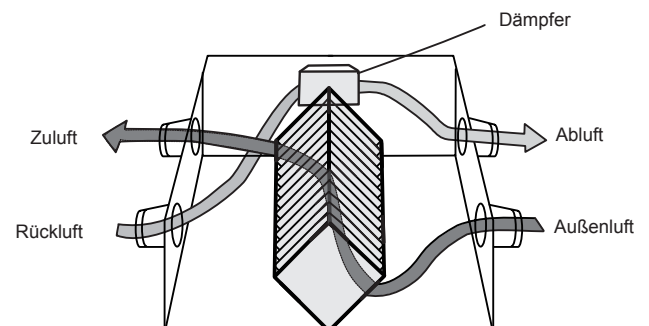
3. SYSTEMBESCHREIBUNG

KPI-Geräte sollen einen Teil der Energie des Abluftstroms in einer Belüftungsanlage zurückgewinnen. Die zurückgewonnene Energie wird der Frischluftversorgung zugeführt, was die notwendige Last auf der Klimaanlage zu reduziert.

- ◆ Gesamtwärmetauscherbetrieb
Die von innen angesaugte Luft durchläuft das gesamte Wärmetauscher-element und wird nach außen abgegeben. Außenluft wird über den Gesamtwärmetauscher zugeführt.








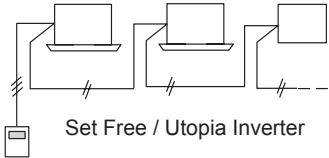
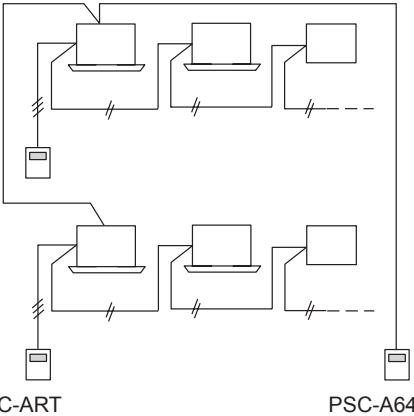
- ◆ Belüftungsmodus mit Umgehung
Von innen angesaugte Luft wird ohne Wärmeaustausch abgegeben.



- ◆ Automatischer Wahlbetrieb (Werkseitige Einstellung)
Die Betriebsart wird je nach Temperaturbedingungen (Innen-, Außen- und Regeltemperatur) automatisch ausgewählt.

3.1. STANDARD-VERBINDUNGSSYSTEM UND ZENTRALEINHEIT

LEGENDE	HINWEISE:
 : Energierückgewinnungs-Lüftungsgerät (KPI)  : Innengerät  : Verfügbar  : Nicht verfügbar  : Nicht verwendet	<ul style="list-style-type: none"> (1*): Kann mit der Funktionsauswahl von PC-ART eingestellt werden. (2*): Einstellung durch Fernbedienung. (3*): Innengerät und KPI laufen gleichzeitig. Stellen Sie die Gerätenummer jedes Innengerätes mit Hilfe von RSW1 and DSW6 (Innengerät) nacheinander ein. Bei einer H-LINK-Verbindung stellen Sie eine Kühlkreisnummer pro KPI ein. Bei CSNET WEB kann kein automatischer Kühl-/Heizbetrieb "AUTO COOL/HEAT" erfolgen. Wenn Sie die ON/OFF-Funktion der Fernbedienung verwenden (optional), kann ein individueller Gesamtwärmetausch nicht erfolgen.

			Standard-Verbindung				Optionale Zentralstation (PSC-A64S)			
Systembeispiel			 Set Free / Utopia Inverter				 PC-ART PSC-A64S			
Systemmöglichkeiten			Steuerung von bis zu 16 Innengeräten und KPI-Gerät				Steuerung möglich mit PC-ART-Verzeichnis			
Systemkomponenten			Fernbedienung (PC-ART)				Optionale Zentralstation (PSC-A64S) Fernbedienung (PC-ART)			
Position Fernbedienung			PC-ART			PC-ART	Zentraleinheit		PC-ART	
Einstellung der Fernbedienung			A/C+ VENTI	A/C	VENTI	VENTI	A/C+ VENTI	A/C	A/C+ VENTI	A/C
Funktionen	RUN/STOP	A/C	● ^(3*)	●	✗	✗	● ^(3*)	●	● ^(3*)	●
		KPI	● ^(3*)	✗	●	●	● ^(3*)	✗	● ^(3*)	✗
	LÜFTERDREHZAHL	A/C	● ^(3*)	●	✗	✗	● ^(3*)	●	● ^(3*)	●
		KPI	● ^(3*)	✗	●	●	● ^(3*)	✗	● ^(3*)	✗
	MODUS VENTI	Auto	● ^(1*)	✗	● ^(1*)	● ^(1*)	● ^(2*)	✗	● ^(1*)	✗
		Wärmetauscher-Belüftung	● ^(1*)	✗	● ^(1*)	● ^(1*)	● ^(2*)	✗	● ^(1*)	✗
		Umgehungsbelüftung	● ^(1*)	✗	● ^(1*)	● ^(1*)	● ^(2*)	✗	● ^(1*)	✗
	Vorkühlen Vorheizen		● ^(1*)	✗	● ^(1*)	● ^(1*)	● ^(1*)	✗	● ^(1*)	✗
Luftmengensteigerung (Versorgung/Abluft)		● ^(1*)	✗	● ^(1*)	● ^(1*)	● ^(1*)	✗	● ^(1*)	✗	
Filtersymbol		●	●	●	●	●	●	● ^(1*)	●	

3.2. STEUERUNGSNETZWERK-SYSTEM

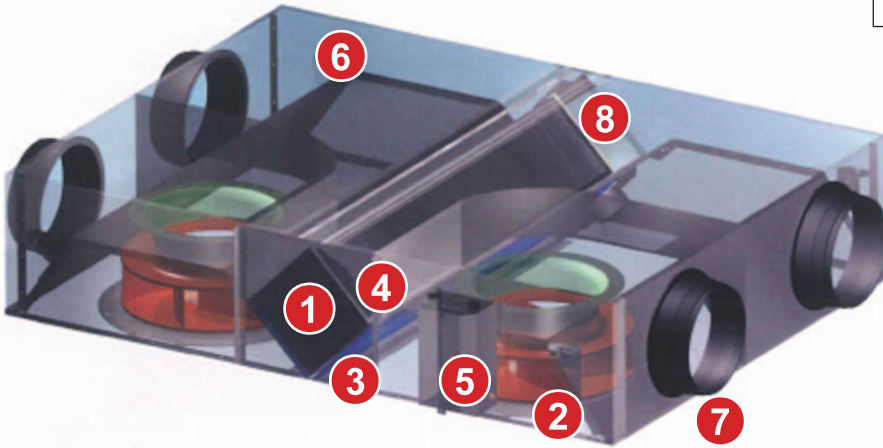
DEUTSCH

Computergeregeltes Netzwerkssystem CS-NET von HITACHI																			
Systembeispiel																			
Systemmöglichkeiten			Steuerung bis max. 160 Innengeräten mit 64 Kühlkreisläufen																
Systemkomponenten			CSNET WEB Fernbedienung (PC-ART)					CSNET WEB Fernbedienung (PC-ART)					CSNET WEB Fernbedienung (PC-ART)						
Position Fernbedienung			CSNET WEB			PC-ART			CSNET WEB			PC-ART			CSNET WEB		PC-ART		
Einstellung der Fernbedienung			A/C+ VENTI	A/C	VENTI	A/C+ VENTI	A/C	VENTI	A/C+ VENTI	A/C	VENTI	A/C+ VENTI	A/C	VENTI	VENTI	VENTI			
Funktionen	RUN/STOP	A/C	● (3*)	●	✗	● (3*)	●	✗	● (3*)	●	✗	● (3*)	●	✗	✗	✗			
		KPI	● (3*)	✗	✗	● (3*)	✗	●	● (3*)	✗	●	● (3*)	✗	●	●	●	●		
	LÜFTER-DREHZAHL	A/C	● (3*)	●	✗	● (3*)	●	✗	● (3*)	●	✗	● (3*)	●	✗	✗	✗			
		KPI	● (3*)	✗	✗	● (3*)	✗	●	● (3*)	✗	●	● (3*)	✗	●	●	●	●		
	MODUS VENTI	Auto																	
		Wärmetauscher-Belüftung	✗ (2*)	✗	✗ (2*)	●	✗	●	✗ (2*)	✗	✗ (2*)	●	✗	●	✗ (2*)	●			
		Umgehungs-belüftung																	
	Vorkühlen Vorheizen		✗ (2*)	✗	—	●	✗	—	✗ (2*)	✗	—	—	✗	—	—	—	—		
	Luftmengensteigerung (Versorgung/Abluft)		✗ (2*)	✗	✗ (2*)	●	✗	●	✗ (2*)	✗	✗ (2*)	●	✗	●	✗ (2*)	●			
	Filtersymbol		✗	✗	✗	●	●	●	✗	✗	✗	●	●	●	✗	●			

4. TEILEBEZEICHNUNG

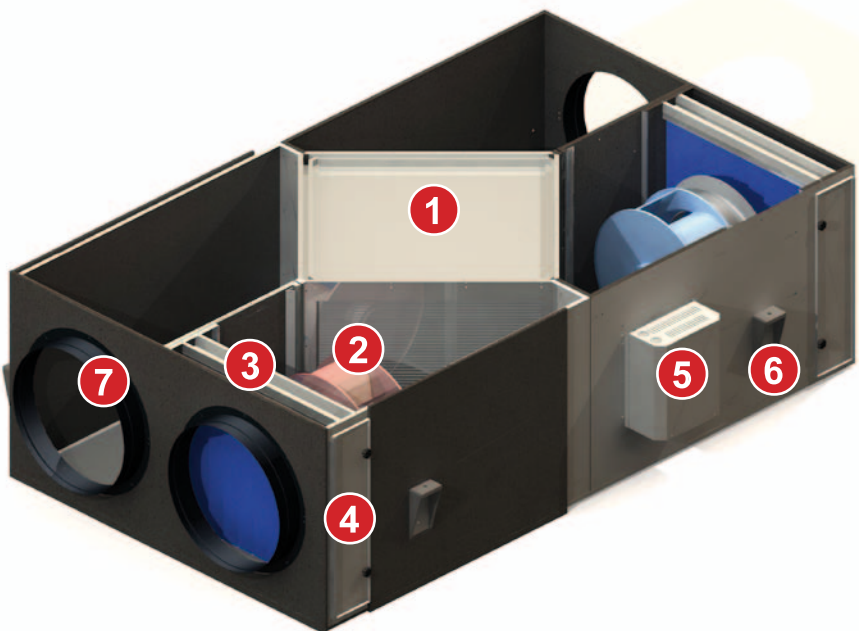
4.1.KPI-(252~2002)(E/H)2E

Nummer	Beschreibung
1	Wärmetauscher
2	Lüfter
3	Filter
4	Wartungstür
5	Schaltkasten
6	Geräteaufhängewinkel
7	Luftleitungsanschluss
8	Dämpfer



4.2.KPI-3002H2E

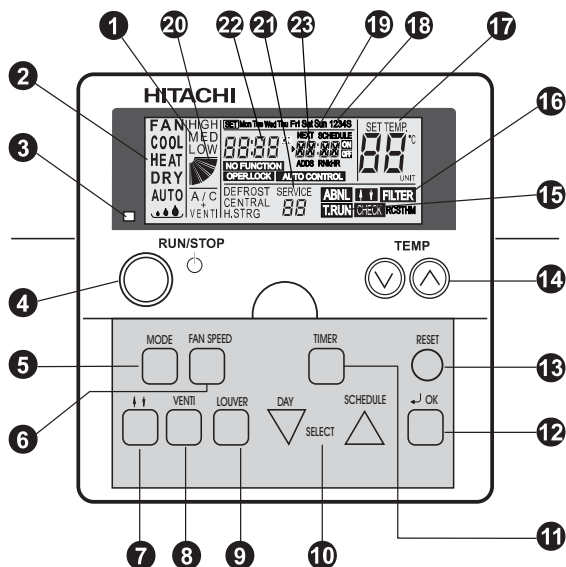
Nummer	Beschreibung
1	Wärmetauscher
2	Lüfter
3	Filter
4	Wartungstür
5	Schaltkasten
6	Geräteaufhängewinkel
7	Luftleitungsanschluss



5 BETRIEB MIT FERNBEDIENUNG

5.1. LCD-FERNBEDIENUNG PC-ART

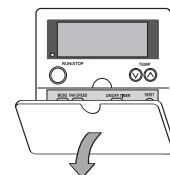
Flüssigkristallanzeige (LCD)



Modell: PC-ART

- 1 Lüfterdrehzahlanzeige**
Er zeigt die ausgewählte Lüfterdrehzahl an:
- (Hoch / Mittel / Niedrig)
Gesamtbelüftungsanzeige
Zeigt an, ob der Gesamtwärmetauscher gewählt wurde.
- A/C nur Klimatisierung
- VENTI nur Belüftung
- A/C + VENTI wenn beide Funktionen ausgewählt sind
- 2 Betriebsartenanzeige**
Zeigt gewählte Betriebsart an: Fan (Belüften)/ Cool (Kühlen)/ Heat (Heizen)/ Dry (Trocknen)/ Auto (Automatisch) (Cool (Kühlen)/ Heat (Heizen))
- 3 Betriebsanzeige (rote Leuchte)**
- 4 Taste RUN/STOP (Betrieb/Stop)**
- 5 Taste MODE (Betriebsartenwahl)**
- 6 Taste FAN SPEED (Lüfterdrehzahl)**
- 7 Taste für Rollmodusbetrieb (auf & ab)**
- 8 Taste VENTI (Ventilatorbetrieb)**
- 9 Taste LOUVER (Deflektor-Feld)**
- 10 Tasten SELECT (Tag/Zeitplan)**
Erhöhen und reduzieren die Werte Tag/Zeitplan für den Timerbetrieb.
- 11 Taste ON/OFF TIMER (Timer ein/aus)**
Aktiviert oder deaktiviert den Timerbetrieb.

- 12 OK-Taste**
- 13 RESET (Filter-Reset-Taste)**
Drücken Sie nach dem Reinigen des Luftfilters die Taste "RESET". Die Filteranzeige erlischt und die Zeit bis zur nächsten Filterreinigung wird neu gestartet. Gleichzeitig wird auch der Betrieb unterbrochen.
- 14 TEMP-Tasten (Temperatureinstellung)**
- 15 T.RUN (Testlaufanzeige)**
Check (Prüfanzeige)
Diese Tests erscheinen beim Ausführen von TEST RUN (Testlauf) oder CHECK (Prüfung).
- 16 Anzeige ABNML (Alarm)**
- 17 Anzeige SET TEMP (Einstelltemperatur)**
- 18 1234S-Anzeige (Einstellung Zeitplannummer)**
- 19 Anzeige Mon Tue ... Sun (Wochentaganzeige).**
Zeigt an, ob die Steuerung über die Zentraleinheit oder CSNet erfolgt.
- 20 Schwingluftklappenanzeige**
DEFROST-Anzeige
- 21 BETRIEBSartenanzeige.**
Zeigt das Umschalten in Sonderbetriebsarten an
- 22 Zeitanzeige.**
- 23 Zeitanzeige.** (Anzeige der programmierten Zeit).



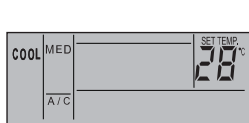


Ziehen Sie die Abdeckung zum Öffnen in Pfeilrichtung.


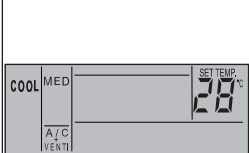
i HINWEIS:

- Falls bei einer Außentemperatur von über 21°C die niedrige Lüfterdrehzahl gewählt wird, wird der Kompressor beim Heizen zu sehr belastet.
Stellen Sie daher die Lüfterdrehzahl auf HIGH (hoch) oder MEDIUM (mittel) ein, um eine Aktivierung der Sicherheitsvorrichtungen zu vermeiden.
- Wenn das System nach mehr als 3 Monaten Stillstand gestartet wird, sollten Sie es von Ihrem Wartungsdienst überprüfen lassen.
- Setzen Sie den Hauptschalter in die Position OFF, wenn das System für einen langen Zeitraum nicht in Betrieb genommen wird. Ansonsten würde es Strom verbrauchen, da das Ölheizmodul selbst bei außer Betrieb befindlichem Kompressor aktiviert bleibt.

5.1.1. EINSTELLUNG DER TEMPERATUR, LÜFTERDREHZAHL

<ul style="list-style-type: none"> ◆ Berühren Sie NICHT die Taste OK. <ul style="list-style-type: none"> – Die Taste OK darf nur vom Wartungsdienst betätigt werden. – Für den Fall, dass die OK-Taste versehentlich gedrückt wurde und vom Betriebsmodus zum Prüfmodus gewechselt wurde, müssen Sie die OK-Taste noch einmal ca. 3 Sekunden lang drücken und sie nach 10 Sekunden noch einmal drücken. – Der Betriebsmodus schaltet dann wieder auf Normal. 	 ACHTUNG
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Einstellen der Temperatur <ul style="list-style-type: none"> – Stellen Sie die Temperatur durch Drücken der TEMP-Taste \uparrow oder \downarrow ein. – Die Temperatur wird durch Drücken der Taste \uparrow um 1 °C erhöht (max. 30°C). – Die Temperatur wird durch Drücken der Taste \downarrow um 1°C gesenkt (min. 19°C in den Betriebsarten COOL, DRY und FAN, min. 17°C in der Betriebsart HEAT). (Die Abbildung zeigt die auf 28°C eingestellte Temperatur). 	
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Einstellung Lüfterdrehzahl (FAN) <ul style="list-style-type: none"> – Drücken Sie die Taste FAN SPEED. – Wird die Taste FAN SPEED wiederholt gedrückt, wechselt die Anzeige von HIGH zu MEDIUM und dann zu LOW. – Setzen Sie die Lüfterdrehzahl im Normalbetrieb auf HIGH (hoch). (Die Abbildung zeigt die Einstellung der Lüfterdrehzahl auf MED (Mittel)). <p>HINWEIS: In der Betriebsart DRY (Trocknen) wechselt die Lüfterdrehzahl automatisch zu LOW (niedrig) und kann nicht geändert werden (die aktuelle Einstellung wird jedoch angezeigt).</p>	

5.1.2. VORGEHENSWEISE FÜR DEN LÜFTERBETRIEB

<p>Diese Funktion ist nur bei angeschlossenem KPI-Gerät verfügbar. Wenn die folgenden Verfahren ohne Anschluss des KPI-Geräts durchgeführt wurden, blinkt die Meldung NO FUNCTION (keine Funktion) 5 Sekunden lang.</p>	 ACHTUNG
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Lüftung <ul style="list-style-type: none"> Drücken Sie die Taste VENTI. Bei mehrmaligem Drücken wechselt die Anzeige der Reihe nach auf A/C, VENTI und A/C+VENTI. (Die Abbildung zeigt die Einstellung A/C + VENTI). <p>HINWEIS: Detaillierte Informationen erhalten Sie von Ihrem HITACHI-Händler oder Vertragspartner. Wenn während des eigenständigen Betriebs der Klimaanlage zur Betriebsart VENTI gewechselt wird, wird die Klimaanlage gestoppt. Findet während des eigenständigen Betriebs des KPI-Geräts ein Wechsel zur Betriebsart A/C statt, wird das KPI-Gerät gestoppt.</p>	

5.2. OPTIONALE FUNKTIONEN

Folgende optionale Funktionen sind gemäß nachstehender Tabelle durch die Einstellung von PC-ART verfügbar. Detaillierte Informationen erhalten Sie von Ihrem HITACHI-Fach- oder Vertragshändler.

Optionale Funktionen	RCS-Einstellung	DSW-Einstellung	Beschreibung	Anzeigehalt
Belüftungsmodus	E1	00 01 02	Nicht erforderlich Automatische Lüftung Wärmetauscher-Belüftung Umgehungsbelüftung	Diese Funktion wird verwendet, um den Belüftungsmodus des KPI-Geräts einzustellen
Steigerung des Luftvolumens	E2	00 01	Nicht erforderlich AUS DSW4#4 EIN	Diese Funktion dient, dazu den Raumdruck zu erhöhen, damit er den der umliegenden Räume übersteigt. Die Drehzahl eines der Lüfter wird erhöht, während sich die des anderen Lüfters nach der Fernbedienung richtet. Hi/Me/Lo-->Hi/Hi/Me beim eingesetzten Lüfter
Vorkühl-/Vorwärmdauer	E4	00 01 02	Nicht erforderlich 0 Minuten 30 Minuten 60 Minuten	Das Anlaufen des Geräts verzögert sich eine gewisse Zeit, während sich die Klimaanlage in Betrieb setzt.
CO2-Sensor-Betrieb	Nicht erforderlich	DSW3#1	AUS EIN	Nicht aktiviert Aktiviert Wenn der CO2-Sensor (nicht mitgeliefert) aktiviert wird, arbeitet das Gerät automatisch mit höchster Drehzahl, bis der CO2-Sensor deaktiviert wird.
Verzögerung Lüfterstopp (Elektrischer Heizer)	Nicht erforderlich	DSW4#3	AUS EIN	Nicht aktiviert Aktiviert Mit dieser Option stoppt der Lüfter erst drei Minuten nachdem die Fernbedienung abgeschaltet wurde. Er kühlt den (nicht mitgelieferten) elektrischen Heizer ab und beugt somit Beschädigungen vor
Hohe Belüftung nach dem Schalten auf EIN	Nicht erforderlich	DSW4#2	AUS EIN	Nicht aktiviert Aktiviert Das Gerät läuft nach dem Einschalten 30 Minuten lang mit höchster Drehzahl. Danach wird die eingestellte Lüfterdrehzahl verwendet.
Festeinstellung hohe Drehzahl	Nicht erforderlich	DSW4#1	AUS EIN	Nicht aktiviert Aktiviert Das Gerät läuft unter jeder Bedingung mit hoher Drehzahl.

6. WARTUNG

VORSICHT

- Schalten Sie alle Schalter AUS, bevor Sie mit Wartungsarbeiten beginnen.
- Beginnen Sie mit der Reinigung erst 5 Minuten nachdem die Maschine ausgeschaltet wurde.
- Ziehen Sie Schutzhandschuhe an, wenn Sie das Gerät warten.
- Um das Wärmetauschers-Element vor Verstopfung zu schützen, darf das System nur mit Filter betrieben werden.

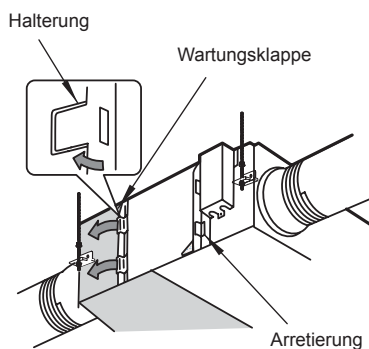
HINWEIS:

Reinigen Sie das Wärmetauscherelement mehr als einmal alle zwei Jahre
 Reinigen Sie den Luftfilter mehr als einmal pro Jahr

6.1. LUFTFILTERREINIGUNG KPI-(252~2002)(E/H)2E MODELLE

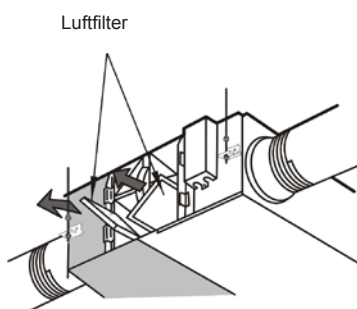
Schritt 1:

Lösen Sie die Halterungen, öffnen Sie die Wartungsklappe und entfernen Sie den Deckel.



Schritt 2:

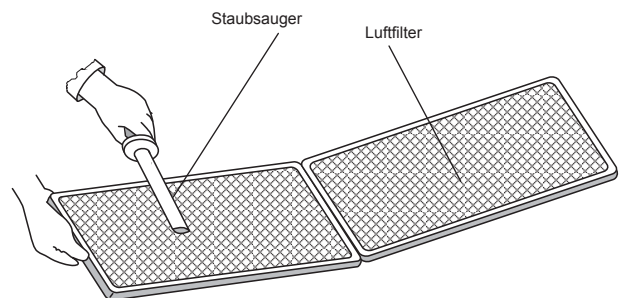
Entnehmen Sie die Filter, die sich an der unteren linken und rechten Seite befinden und schließen Sie das Gesamtwärmetauscherelement.



Schritt 3:

Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger. Verwenden Sie bei hartnäckigem Schmutz warmes Wasser (30-40°C) mit etwas Haushaltsreiniger, falls erforderlich. Das Trocknen sollte auf einer ebenen Oberfläche erfolgen. Nicht trockenreiben.

Druckluft, die in die entgegengesetzte Richtung des Filterluftstroms bläst, kann ebenfalls verwendet werden.



VORSICHT

- Die Filter dürfen nicht mit heißem Wasser und einer Bürste gesäubert werden.
- Trocknen Sie die Filter nicht über einer Flamme.

Schritt 4:

Legen Sie den Filter ein.

Schritt 5:

Schließen Sie die Wartungsklappe

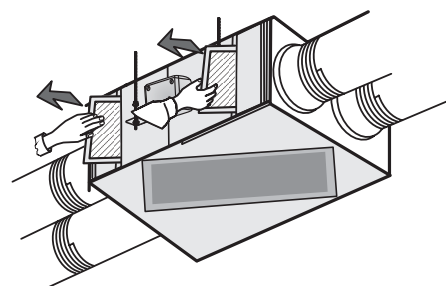
Schritt 6:

Drücken Sie die Taste RESET auf der Fernbedienung.

6.2. LUFTFILTERREINIGUNG MODELLE KPI-3002H2E

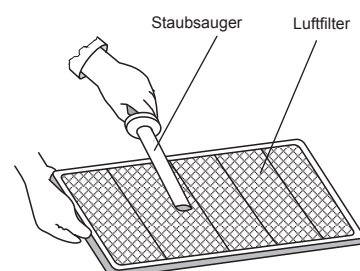
Schritt 1:

Öffnen Sie die Filterzugangs-klappe und ziehen Sie die Filter heraus.



Schritt 2:

Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger. Hartnäckige Flecken entfernen etwas Reinigungsmittel, das Sie zuvor in kaltem oder lauwarmem Wasser auflösen. Säubern Sie die Filter, indem Sie diese unter Wasser halten, anschließend herausnehmen und zum Trocknen abstellen.

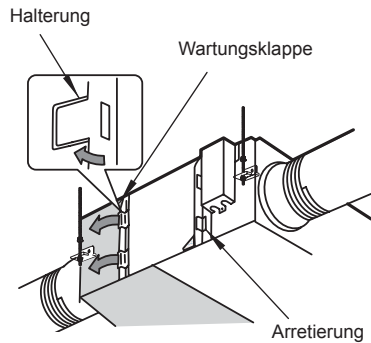


6.3. REINIGUNG DES GESAMTWÄRMETAUSCHERS KPI-(252~2002)(E/H)2E MODELLE

Säubern Sie das Element mindestens einmal alle zwei Jahre. Dadurch kann eine Verringerung von Luftstrom und Leistung vermieden werden.

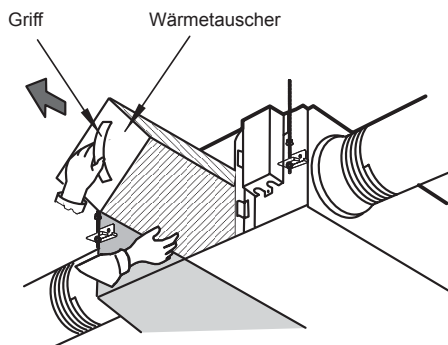
Schritt 1:

Lösen Sie die Halterungen, öffnen Sie die Wartungsklappe und entfernen Sie den Deckel.



Schritt 2:

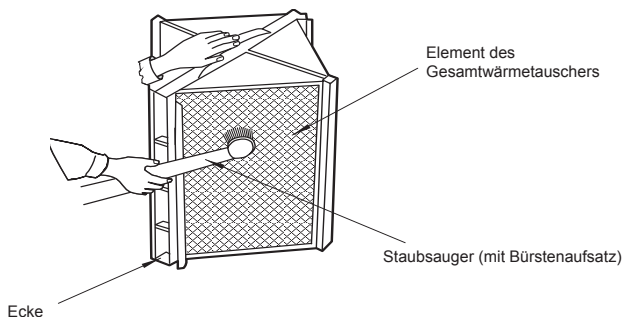
Halten Sie den Wärmetauscher am Griff fest, um die beiden Elemente aus dem Hauptgerät entfernen zu können.



Schritt 3 KPI-(252~2002)E2E:

Entfernen Sie den Staub und Schmutz an den betroffenen Stellen mit einem Staubsauger.

Benutzen Sie einen hierbei den Bürstenaufsatz des Staubsaugers, um den Schmutz an den betroffenen Stellen vorsichtig absaugen zu können.

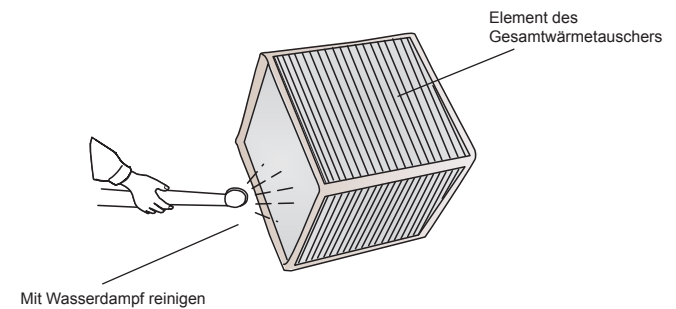


VORSICHT

- Reinigen Sie das Element nicht mit Wasser.
- Benutzen Sie zum Säubern nicht die harte Düse des Staubsaugers. Dadurch könnten die offenen Stellen der KPI Elements beschädigt werden.
- Die Elemente des KPI-Geräts dürfen auf keinen Fall mit Wasser gewaschen werden.

Schritt 3 KPI-(502~2002)H2E:

Aluminiumwärmetauscher können mit Dampf gereinigt werden.



Schritt 4:

Befestigen Sie das Element.

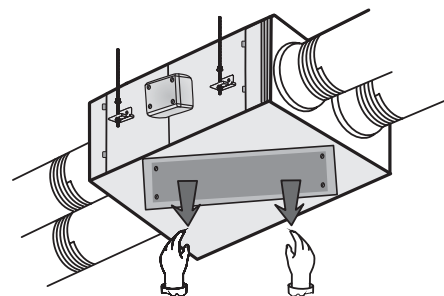
Schritt 5:

Schließen Sie die Wartungsklappe

6.4. REINIGUNG DES GERAMTWÄRMETAUSCHERS KPI-3002H2E MODELLE

Schritt 1:

Entfernen Sie die Schrauben und ziehen Sie das Wärmetauscherelement nach unten, um es zu entnehmen.

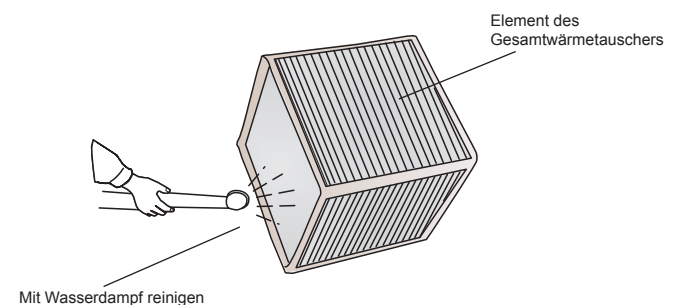


! WARNUNG

Achten Sie vor dem Entfernen der Schrauben darauf, dass der Wärmetauscher festgehalten wird, damit er nicht hinunterfällt.
Gewicht Wärmetauscher: 22 kg

Schritt 2:

Aluminiumwärmetauscher können mit Dampf gereinigt werden.



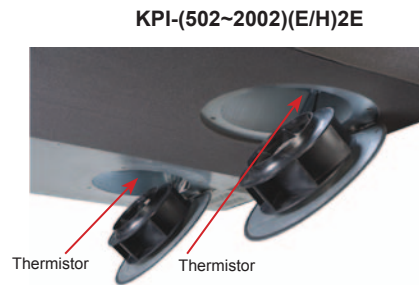
Schritt 3:

Schließen Sie die Wartungsklappe

6.5. THERMISTORWARTUNG KPI-(252~2002)(E/H)2E MODELLE

- Schritt 1:**
Entfernen Sie die Schrauben der Lüfterabdeckung.
- Schritt 2:**
Zugang zu den Thermistoren.
- Schritt 3:**
Befestigen Sie die Lüfterabdeckung mit den Schrauben. Es darf nach der Befestigung keine Spalte vorhanden sein.

VORSICHT
Eine Halterung verhindert das Herunterfallen der Lüfter.
Befestigen Sie den Lüfter bevor die 4 Schrauben entfernt werden.



7. FEHLERBEHEBUNG

7.1. ALARMCODE

Alarmcode	Kategorie	Fehlerart	Hauptursache
96	Fühler am KPI-Gerät	Raumtemperaturthermistor	Fehler in Thermistor, Sensor, Verbindung.
97		Außentemperaturthermistor	

HINWEIS:
Tritt eine Alarm-Situation auf, wird das Gerät gestoppt und 8 Minuten lang eine Alarm-Benachrichtigung auf der Fernbedienung angezeigt.

VORSICHT
Wenn Abflusswasser aus dem Gerät austritt, stoppen Sie den Betrieb und wenden sich an Ihren Wartungsdienst.
Sollte weißer Rauch aus dem Gerät austreten oder es nach Verbranntem riechen, schalten Sie die Stromversorgung aus und wenden sich an Ihren Wartungsdienst.

7.2. WENN DAS PROBLEM WEITERBESTEHT

Sollte das Problem auch nach Überprüfung der folgenden Punkte weiterbestehen, wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler und teilen Sie ihm folgende Daten mit:

1. Name des Gerätemodells
2. Schilderung des Problems
3. Alarmcode-Nr. auf dem LCD-Display

7.3. DIES IST NORMAL

- ◆ **Gerüche aus dem Gerät**
Dem Innengerät haften Gerüche lange an.
Reinigen Sie den Luftfilter und den Wärmetauscher.